

37:1 וַיְהִי וַיִּשְׁמַע כְּשָׁמַע הַמֶּלֶךְ חֲזַקְיָהוּ וַיִּקְרַע בְּגָדָיו - אֵת
 u·iei k·shmo e·mlk chzqieu u·iqro ath - bgdi·u
 and·he-is-becoming as·to-hear-of the·king Hezekiah and·he-is-tearing » garments-of·him

¹ . And it came to pass, when king Hezekiah heard [it], that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the LORD.

וַיִּתְכַסּוּ בִּשְׂקָ וַיָּבֹאוּ בֵּית יְהוָה :
 u·ithks b·shq u·iba bith ieue :
 and·he-is-covering-himself in·the·sackcloth and·he-is-entering house-of Yahweh

² And he sent Eliakim, who [was] over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests covered with sackcloth, unto Isaiah the prophet the son of Amoz.

37:2 וַיִּשְׁלַח וַאֲתָ הַסּוֹפֵר שֶׁבְנָא וְאֵת הַבַּיִת - עַל - אֲשֶׁר אֱלִיאִקִּים - אֵת
 u·ishlch u·ath shbna e·suphr u·ath
 and·he-is-sending » Eliakim who over the·household and·» Shebna the·scribe and·»

אֲמוֹז - בֶּן יִשְׁעִיָּהוּ - אֵל בְּשָׂגִים מְתַכְּסִים הַכֹּהֲנִים זְקֵנֵי
 zqni e·kenim mthksim b·shqim al - ishoieue bn - amutz
 old-ones-of the·priests ones-being-^scovered in·the·sackcloths to Isaiah son-of Amoz

הַנְּבִיא :
 e·nbia :
 the·prophet

³ And they said unto him, Thus saith Hezekiah, This day [is] a day of trouble, and of rebuke, and of blasphemy: for the children are come to the birth, and [there is] not strength to bring forth.

37:3 וַיֹּאמְרוּ וְתוֹכַחָה צָרָה - יוֹם חֲזַקְיָהוּ אָמַר כֹּה אֲלֵי וַיֹּאמְרוּ
 u·iamru ali·u ke amr chzqieu ium - tzre u·thukche
 and·they-are-saying to·him thus he·says Hezekiah day-of distress and·correction

אֵין וְכֹחַ מְשַׁבֵּר - עַד בְּנִים בָּאוּ כִּי הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּנְאַצְהָ
 u·natze e·ium e·ze ki bau bnim od - mshbr u·kch ain
 and·spurning the·day the·this that they·come sons unto breaking-forth and·vigor there-is-no

לְלֵדָה :
 l·ld·e :
 to·to-give-birth-of

⁴ It may be the LORD thy God will hear the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God, and will reprove the words which the LORD thy God hath heard: wherefore lift up [thy] prayer for the remnant that is left.

37:4 אֲשֶׁר שָׁקָה - רַב דְּבָרָיו אֵת אֱלֹהֵיךָ יְהוָה וְיִשְׁמַע אֹתִי
 auli ishmo ieue alei·k ath dbri rb - shqe ash
 perhaps he·shall-listen Yahweh Elohim-of·you » words-of grand cup-bearer whom

וְהוֹכִיחַ חַי אֱלֹהִים לְחַרְפּוֹ אֲדֹנָיו אֲשׁוּר - מֶלֶךְ שְׁלַחוּ
 shlch·u mlk - ashur adni·u l·chrph aleim chi u·eukich
 he·sent·him king-of Assyria lords-of·him to·to·reproach-of Elohim living-one and·he-^ccorrects

הַשְּׂאֲרִית בְּעַד הַפְּלָה וַיִּנְשָׂאתָ אֱלֹהֵיךָ יְהוָה שָׁמַע אֲשֶׁר בְּדִבְרֵי
 b·dbrim ash shmo ieue alei·k u·nshath thphle bod e·sharith
 in·the·words which he·heard Yahweh Elohim-of·you and·you-lift-up prayer about the·remnant

הַנִּמְצְאָה :
 e·nmtzae :
 the·one-being-found

⁵ So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

37:5 וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי הַמֶּלֶךְ חֲזַקְיָהוּ אֵל יִשְׁעִיָּהוּ - אֵל :
 u·ibau obdi e·mlk chzqieu al - ishoieue :
 and·they-are-coming servants-of the·king Hezekiah to Isaiah

⁶ And Isaiah said unto them, Thus shall ye say unto your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

37:6 וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר אֲדֹנֵיכֶם - אֵל תֹּאמְרוּן כֹּה יִשְׁעִיָּהוּ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר
 u·iamr ke amr al - adni·km ke amr
 and·he-is-saying to·them Isaiah thus you^(p)-shall-say to lords-of·you^(p) thus he·says

גְּדַפוּ אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר הַדְּבָרִים מִפְּנֵי הַתְּהָא - אֵל יְהוָה
 ieue al - thira m·phni e·dbrim ash shmoth ashr gdphu
 Yahweh must-not-be you-are-fearing from·faces-of the·words which you·heard which they-^mtaunted

נְעָרֵי מְלֶכְךָ - אֲשׁוּר - אוֹתִי :
 nori mlk - ashur auth·i :
 lads-of king-of Assyria »·me

⁷ Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumour, and return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

37:7 אֶרְצוּ - אֵל וְשָׁב שְׂמוּעָה וְשָׁמַע רֹחַ בּוֹ נוֹתֵן הֲנִי
 en·ni nuthn b·u ruch u·shmo shmuoe u·shb al - artz·u
 behold·me ! giving in·him spirit and·he-hears report and·he-returns to land-of·him

וְהִפַּלְתִּיו בְּחַרְבּוֹ בְּחַרְבּוֹ :
 u·ephalthi·u b·chrp b·artz·u :
 and·I-cause-to-fall·him in·the·sword in·land-of·him

⁸ . So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.

37:8 וַיִּשָּׁב וַיִּמְצָא מֶלֶךְ - אֵת אֲשׁוּר וְנִלְחַם
 u·ishb rb - shqe u·imtza ath - mlk ashur nlchm
 and·he-is-turning-back grand cup-bearer and·he-is-finding » king-of Assyria ^mfighting

מִלְכִישׁ נָסַע כִּי שָׁמַע כִּי לְבָנָה - עַל
 ol - lbne ki shmo ki nso m·lkish :
 on Libnah that he·heard that he·decamped from·Lachish

37:9 וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע
u·ishmo ol - threge mlk - kush l·amr itza l·elchm
and·he-is-hearing on Tirhakah king-of Cush to·to-say-of he-marches-forth to·to-ⁿfight-of

⁹ And he heard say concerning Tirhakah king of Ethiopia, He is come forth to make war with thee. And when he heard [it], he sent messengers to Hezekiah, saying,

וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁלַח לְאֹמֶר חֶזְקִיָּהוּ אֵל מַלְאָכִים
ath·k u·ishmo u·ishlch mlakim al - chzqieu l·amr
*·you and·he-is-hearing and·he-is-sending messengers to Hezekiah to·to-say-of

¹⁰ Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God, in whom thou trustest, deceive thee, saying, Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.

37:10 כֹּה תֹאמְרוּן אֵל לְאֹמֶר יְהוּדָה - מֶלֶךְ חֶזְקִיָּהוּ אֵל
ke thamru·n al - chzqieu mlk - ieude l·amr al -
thus you^(p)-shall-say to Hezekiah king-of Judah to·to-say-of must-not-be

וַיִּשְׁאָף וַיִּשְׁאָף אֱלֹהֵיךָ אֲשֶׁר בּוֹטַח בּוֹ לְאֹמֶר לֹא תִתֵּן לַאֲשֶׁר בּוֹטַח אֹתָהּ אֲשֶׁר בּוֹ
isha·k alei·k ashr athe butch b·u l·amr la thnthn
he-is-^oluring-you Elohim-of·you whom you trusting in·him to·to-say-of not she-shall-be-given

¹¹ Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands by destroying them utterly; and shalt thou be delivered?

וְיְרוּשָׁלַם בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר
irushlm b·id mlk ashur
Jerusalem in·hand-of king-of Assyria

37:11 הֲאֲרֻצּוֹת - לְכֹל אַשּׁוּר מַלְכֵי עָשׂוּ אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֹתָהּ הִנֵּה
ene athe shmoth ashr oshu mlki ashur l·kl - e·artzuth
behold ! you you-heard which they-did kings-of Assyria to·all-of the·lands

¹² Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed, [as] Gozan, and Haran, and Rezech, and the children of Eden which [were] in Telassar?

לְהַחְרִימָם תִּנְצַל וְאַתָּה
l·echrim·m u·athe thntzl
to·to-^odoom-of·them and·you you-shall-be-rescued

37:12 גּוֹזָן - אֶת אֲבוֹתַי הַשְׁחִיתוּ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם אֱלֹהֵי אוֹתָם הִחְצִילוּ
e·etzilu auth·m alei e·guim ashr eshchithu abuth·i ath - guzn
?·they-^orescued *·them Elohim-of the·nations which they-^oruined fathers-of·me * Gozan

וְאֶת בְּתֻלְשָׁר אֲשֶׁר עֵדֵן - וּבְנֵי רֶזֶף וְחָרָן וְאֶת
u·ath - chrn u·rtzph u·bni - odn ashr b·thlshr
and·* Haran and·Rezech and·sons-of Eden who in·Thelessar

¹³ Where [is] the king of Hamath, and the king of Arphad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivah?

37:13 הֲנֵעַ סְפָרַיִם לְעִיר וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ חַמַּת - מֶלֶךְ אֵי
aie mlk - chmth u·mlk arphd u·mlk l·oir sphruim eno
where ? king-of Hamath and·king-of Arphad and·king to·^{the}·city-of Sepharvaim Hena

וְעִיבָה
u·oue
and·Ivvah

¹⁴ And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up unto the house of the LORD, and spread it before the LORD.

37:14 וַיִּקַּח וַיִּקַּח הַמְּלָאכִים מִיַּד הַסְּפָרִים - אֶת חֶזְקִיָּהוּ
u·iqch chzqieu ath - e·sphrim m·id e·mlakim
and·he-is-taking Hezekiah * the·scrolls from·hand-of the·messengers

וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּפְרֹשֶׁהוּ בֵּית יְהוָה וַיִּפְרֹשֶׁהוּ חֶזְקִיָּהוּ
u·iqra·eu u·iol bith ieue u·iphrsh·eu chzqieu
and·he-is-reading·him and·he-is-going-up house-of Yahweh and·he-is-spreading·him Hezekiah

לְפָנָי יְהוָה
l·phni ieue
to·faces-of Yahweh

37:15 וַיִּתְפַּלֵּל וַיִּתְפַּלֵּל חֶזְקִיָּהוּ אֵל יְהוָה - לְאֹמֶר יְהוָה
u·ithphll chzqieu al - ieue l·amr
and·he-is-^spraying Hezekiah to Yahweh to·to-say-of

¹⁵ And Hezekiah prayed unto the LORD, saying,

37:16 הָאֱלֹהִים הוּא - אַתָּה הַכְּרֻבִים יִשְׁבּוּ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה
ieue tzbauth alei ishral ish b e·krbim athe - eua e·aleim
Yahweh-of hosts Elohim-of Israel one-dwelling the·cherubim you he the·Elohim

¹⁶ O LORD of hosts, God of Israel, that dwellest [between] the cherubims, thou [art] the God, [even] thou alone, of all the kingdoms of the earth: thou hast made heaven and earth.

וְאֵת הַשָּׁמַיִם - אַתָּה עָשִׂיתָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ
l·bd·k l·kl mmlkuth e·artz athe oshith ath - e·shmim u·ath -
to·alone-of·you to·all-of kingdoms-of the·earth you you-made^{do} * the·heavens and·*

הָאָרֶץ
e·artz
the·earth

¹⁷ Incline thine ear, O LORD, and hear; open thine eyes, O LORD, and see; and hear all the words of Sennacherib, which hath sent to reproach the living God.

37:17 הִטָּה עֵינֶיךָ יְהוָה פָּקַח וּשְׁמַע אָזְנוֹךָ יְהוָה
ete ieue azn·k u·shmo phqch ieue oin·k
^cstretch-out-you ! Yahweh ear-of·you and·hear-you ! unclose-you ! Yahweh eyes-of·you

וַרְאֵה לְחַרְףְּ אֲשֶׁר שָׁלַח סְנַחֲרִיב דְּבַרְיָ - כָּל אֵת וּשְׁמַע וַרְאֵה
u·rae u·shmo ath kl - dbri snchrib ashr shlch l·chrph
and·see-you ! and·hear-you ! * all-of words-of Sennacherib which he-sent to·to-ⁿreproach-of

הי אלהים :
aleim chi :
Elohim living-one

37:18 ארצם - ואת הארצות - כל - את אשור מלכי התרבו יהנה אמנם :
ammn ieue echribu mlki ashur ath - kl - e·artzuth u·ath - artz·m :
truly Yahweh they-^cdrained kings-of Assyria » all-of the-lands and-^{*} land-of-them

¹⁸ Of a truth, LORD, the kings of Assyria have laid waste all the nations, and their countries,

37:19 מעשה - אם כי המה אלהים לא כי באש אלהיהם - את ונתן :
u·nthn ath - alei·em b·ash ki la aleim eme ki am - moshe
and-to-give » Elohim-of-them in-^{the}·fire that not Elohim they but rather deed-of

¹⁹ And have cast their gods into the fire: for they [were] no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.

ידי - ואבדום ואתן אדם - ידי :
idi - adm otz u·abn u·iabdu·m :
hands-of human wood and-stone and-they-are-^mdestroying-them

37:20 כל - וידעו מידו הושענו אלהינו יהנה ועתה :
u·othe ieue alei·nu eushio·nu m·id·u u·idou kl -
and·now Yahweh Elohim-of-us ^csave-you·us ! from-hand-of-him and-they-shall-know all-of

²⁰ Now therefore, O LORD our God, save us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou [art] the LORD, [even] thou only.

ממלכות הארץ כי יהנה אתה - לבדך :
mmlkuth e·artz ki - athe ieue l·bd·k :
kingdoms-of the-earth that you Yahweh to-alone-of-you

37:21 יהנה אמר - פה לאמר חזקיהו - אל אמוץ - בן ישעיהו וישלח :
u·ishlch ishoieu bn - amutz al - chzqieu l·amr ke - amr ieue
and·he-is-sending Isaiah son-of Amoz to Hezekiah to-to-say-of thus he-says Yahweh

²¹ . Then Isaiah the son of Amoz sent unto Hezekiah, saying, Thus saith the LORD God of Israel, Whereas thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria:

אלהי אשור מלך סנחריב - אל אלי התפללת אשר ישראל :
alei ishral ashr ethphllth al·i al - snchrib mlk ashur :
Elohim-of Israel which you-^prayed to-me to Sennacherib king-of Assyria

²² This [is] the word which the LORD hath spoken concerning him; The virgin, the daughter of Zion, hath despised thee, [and] laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

37:22 לך לענה לך בנה עליו יהנה דבר - אשר הדבר זה :
ze e·dbr ash - dbr ieue oli·u bze l·k loge l·k
this the-word which he-^mspoke Yahweh on-him she-despises to-you she-derides to-you

בתולה בת ציון - אתריך ראש הניעה ראש בת ירושלם :
bthulth bth - tzion achri·k rash enioe bth bth
virgin-of daughter-of Zion behind-you head she-^cwags daughter-of Jerusalem

²³ Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted [thy] voice, and lifted up thine eyes on high? [even] against the Holy One of Israel.

37:23 קול הרימותה מי - ועל ונדפת חרפת מי - את :
ath - mi chrpht u·gdphth u·ol - mi erimuthe qul
» whom ? you-^mreproached and-you-^mtaunted and-on whom ? you-^craised-high voice

ותשא ישראל קדוש - אל עיניך מרום ותשא :
u·tshsha ishral qdush al - qdush oini·k mrum
and-you-are-lifting-up holy-one-of Israel

²⁴ By thy servants hast thou reproached the Lord, and hast said, By the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon; and I will cut down the tall cedars thereof, [and] the choice fir trees thereof; and I will enter into the height of his border, [and] the forest of his Carmel.

37:24 ברכב ותאמר אדני חרפת עבדיך ביד :
b·rb u·thamr adni chrpht obdi·k b·id
in-hand-of servants-of-you you-^mreproached my-Lord and-you-are-saying in-many-of

רכבי ואכרת לבנון ורכתי הרים מרום עליתי אני רכבי :
rkb·i u·akrth lbnun irkthi erim mrum olithi ani rkb·i
chariot-of-me I I-ascended height-of mountains flanks-of Lebanon and-I-am-cutting-down

קומת קצו מרום ואבוא ברשיו מבחר ארזיו קומת :
qumth qtz·u mrum u·abua brshi·u mbchr arzi·u qumth
altitude-of cedars-of-him choice-of firs-of-him and-I-am-entering height-of end-of-him

יער כרמלו :
ior krml·u :
wildwood-of crop-land-of-him

37:25 כל פעמי - בכף ואחרב מים ושתיתי קרתי אני :
ani qrthi u·shthithi mim u·achrb b·kph - phom·i kl
I I-scooped and-I-drank waters and-I-am-^cdraining in-sole-of footings-of-me all-of

²⁵ I have digged, and drunk water; and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of the besieged places.

יארי מצור :
iari mtzur :
waterways-of lower-Egypt

37:26 עתה ויצרתיה קדם מימי עשיתי אותה למרחוק שמעת - הלא :
e·lua - shmoth l·m·rchuq auth·e oshithi m·imi qdm u·itzrthi·e othe
?·not you-heard to-from·afar »·her I-made^{do} from-days-of aforetime and-I-formed-her now

²⁶ Hast thou not heard long ago, [how] I have done it; [and] of ancient times, that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldest be to lay waste defenced cities [into]

הבאתיה ואתה להשאות גלים נצים ערים :
ebathi·e u·thel l·eshauth glim ntzim orim
I-^cbrought-her and-you-are-becoming to-to-^cdecimate-of mounds ones-being-crumbled cities

בְּצִרֹת :
btzruth :
fortressed-ones

ruinous heaps.

37:27 וַיִּשְׁבִּיֵהוּ קְצֵרֵי יָד - חֲתוּ וְנִבְשׂוּ
u·ishbi·en qtzri - id chthu u·bshu
and·ones-dwelling-of·them short-ones-of hand they-are-dismayed and·they-are-ashamed

27 Therefore their inhabitants [were] of small power, they were dismayed and confounded: they were [as] the grass of the field, and [as] the green herb, [as] the grass on the housetops, and [as corn] blasted before it be grown up.

הָיוּ עֵשֶׂב שְׂדֵה וַיִּרְק דְּשָׂא חֲצִיר גְּגוּת וַיִּשְׂדְּמֵהוּ
eiu oshb shde u·irq dsha chtzir gguth u·shdme
they-became herbage-of field and·green-of vegetation grass-of housetops and·plantation

לִפְנֵי קִמָּה :
l·phni qme :
to·faces-of raised-grain

37:28 וַיִּשְׁבַּחְתָּךְ וַיֵּצֵאתָ וּבֹאֲךָ וַיֵּדַעְתִּי וְאַתָּה הִתְרַגַּזְתָּ
u·shbth·k u·tzath·k u·bua·k idothi u·ath ethrgz·k
and·to-sit-of·you and·to-go-forth-of·you and·to-come-of·you I-know and·» to-^sperturb-of·you

28 But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.

אֵלַי :
al·i :
to·me

37:29 יֵעַן הִתְרַגַּזְתָּ אֵלַי וַשְׁאֲנַנְךָ עָלָה בְּאָזְנִי
ion ethrgz·k al·i u·shamm·k ole b·azn·i
because to-^sperturb-of·you to·me and·tranquil-one-of·you he-ascended in·ears-of·me

29 Because thy rage against me, and thy tumult, is come up into mine ears, therefore will I put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.

וַשְׁמַתִּי וַחֲחִי בְּאַפְךָ וּמַתְנִי בְּשִׁפְתֶיךָ וַהֲשִׁיבֶתִּיךָ בְּדַרְךָ
u·shmthi chch·i b·aph·k u·mthg·i b·shphtthi·k u·eshibthi·k b·drk
and·I-place gaff-of·me in·nose-of·you and·bit-of·me in·lips-of·you and·I-^creverse·you in·the·way

אֲשֶׁר - בָּאתָ בָּהּ :
ashr - bath b·e :
which you-came in·her

37:30 זֶה לְךָ - הָאוֹת אֲכֹל הַשָּׁנָה קָפִיחַ וּבִשְׁנָה הַשְּׁנִית
u·ze - l·k e·auth akul e·shne sphich u·b·shne e·shnith
and·this for·you the·sign to-eat the·year self-sown and·in·the·year the·second

30 And this [shall be] a sign unto thee, Ye shall eat [this] year such as groweth of itself; and the second year that which springeth of the same: and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit thereof.

שְׁחִיס וּבִשְׁנָה הַשְּׁלִישִׁית זָרְעוּ וְקָצְרוּ וְנִטְעוּ
shchis u·b·shne e·shlishith zrou u·qtzru u·ntou
spontaneous-growth and·in·the·year the·third sow-you^(p) ! and·reap-you^(p) ! and·plant-you^(p) !

כִּרְמִים | וְאָכֹלוּ | וְאָכְלוּ | פְּרִיָם :
krmim u·akul u·aklu phri·m :
vineyards and·to-eat and·eat-you^(p) ! fruit-of·them

37:31 וַיִּסְפֶּה וַיִּפְלֹט פְּלִיטָה בֵּית - הַנְּשָׂאָרָה יְהוּדָה - שָׂרֵשׁ לְמַטֵּה
u·isphe phlith bith - ieude e·nshare shrsh l·mte
and·she-adds deliverance-of house-of Judah the·one-^rremaining root to·downward

31 And the remnant that is escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward:

וַעֲשֵׂה לְמַעַל פְּרִי :
u·oshe phri l·mol·e :
and·he-yields^{do} fruit to·up·ward

37:32 כִּי מִירוּשָׁלַם תֵּצֵא וּפְלִיטָה שְׂאֲרִית מִהַר צִיּוֹן
ki m·irushlm thtza sharith u·phlite m·er tziun
that from·Jerusalem she-shall-go-forth remnant and·deliverance from·mountain-of Zion

32 For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeal of the LORD of hosts shall do this.

קִנְיַת יְהוָה יְהוּדָה - תַּעֲשֶׂה צְבָאוֹת :
qnath ieue tzbauth thoshe - zath : s
zeal-of Yahweh-of hosts she-shall-do this

37:33 לָכֵן אָמַר - כֹּה יְהוָה אֵל מֶלֶךְ - אַשּׁוּר לֹא יָבֹא אֶל הָעִיר -
lkn ke - amr ieue al - mlk ashur la ibua al - e·oir
therefore thus he-says Yahweh to king-of Assyria not he-shall-enter to the·city

33 Therefore thus saith the LORD concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shields, nor cast a bank against it.

הַזֹּאת וְלֹא מִגֵּן יִקְדְּמֶנָּה - וְלֹא חֵץ שָׁם יִהְיֶה יוֹרֵה - וְלֹא הַזֹּאת
e·zath u·la - mgn u·la - iqdm·ne u·la - iure shm chtz u·la -
the·this and·not he-shall-^cconfront·her shield and·not

יִשְׁפֹּךְ סִלְלָה עָלֶיהָ :
ishphk oli·e sille :
he-shall-pour-out on·her earthwork

37:34 לֹא הַזֹּאת הָעִיר - וְאֵל יָשׁוּב בָּהּ - אֲשֶׁר בְּדַרְךָ
b·drk ashr - ba b·e ishuv u·al - e·oir e·zath la
in·the·way which he-came in·her he-shall-return and·to the·city the·this not

34 By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this

city, saith the LORD.

יְבוֹא נֶאֱמַר - יְהוָה :
 ibua nam - ieue :
 he-shall-enter averment-of Yahweh

37:35 וְגִנַּתִּי עַל - הָעִיר הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעַן וְלִמְעַן
 u·gnuthi ol - e·oir e·zath l·eushio·e lmon·i u·lmon
 and·I-protect on the-city the·this to·to-^csave-of·her on-account-of·me and·on-account-of

35 For I will defend this city to save it for mine own sake, and for my servant David's sake.

דָּוִד עַבְדִּי : ס
 dud obd·i : s
 David servant-of·me

37:36 וַיֵּצֵא מַלְאָךְ יְהוָה וַיִּכֶה בַּמַּחֲנֶה אַשּׁוּר מֵאָה
 u·itza mlak ieue u·ike b·mchne ashur mae
 and·he-is-going-forth messenger-of Yahweh and·he-is-^csmiting in·camp-of Assyria hundred

36 Then the angel of the LORD went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and fourscore and five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they [were] all dead corpses.

וּשְׁמֹנִים וְחֲמִשָּׁה אֲלָף וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר וַהֲגִיחָה כָּלָם
 u·shmnim u·chmshe alph u·ishkimu b·bqr u·ene kl·m
 and·eighty and·five thousand and·they-are-^crising-early in·^{the}·morning and·behold ! all-of·them

מֵתִים פְּגָרִים :
 phgrim mthim :
 corpses ones-being-dead

37:37 וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ וַיָּשֹׁב סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ - אַשּׁוּר
 u·iso u·ilk u·ishb snchrib mlk - ashur
 and·he-is-decamping and·he-is-going and·he-is-returning Sennacherib king-of Assyria

37 So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

וַיֵּשֶׁב בְּנִינְוֶה :
 u·ishb b·ninue :
 and·he-is-dwelling in·Nineveh

37:38 וַיְהִי וַאֲדַרְמֶלֶךְ מִשְׁתַּחֲוֶה הוּא בֵּית נִסְרוֹךְ אֱלֹהֵי
 u·iei eua mshtchue bith nsrk alei·u u·adrmlk
 and·he-is-becoming he ^sworshiping house-of Nisroch Elohim-of·him and·Adrammelech

38 And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword; and they escaped into the land of Armenia: and Esarhaddon his son reigned in his stead.

וְשָׂרָזֶר וְבָנָיו הִכּוּהוּ בַחֶרֶב וְהִמָּדוּ נִמְלְטוּ אֶרֶץ אֲרָרָט
 u·shratzr bni·u ek·eu b·chrub u·eme nmltu artz arrt
 and·Sharezer sons-of·him they-^csmote·him in·^{the}·sword and·they they-^hescaped land-of Ararat

וַיִּמְלֹךְ וַאֲסַרְחַדֵּן בְּנוֹ תַחְתָּיו : ס
 u·imlk asr·chdn bn·u thchthi·u : s
 and·he-is-reigning Esar-Haddon son-of·him instead-of·him